

NOTAS Y COMENTARIOS

V Congreso Español de Estudios Clásicos

(Madrid - Sevilla. 20-25 de abril)

Siguiendo el curso de los Congresos, llegó este año el V Congreso Español de Estudios Clásicos, organizado por la *Sociedad Española de Estudios Clásicos*. La sede de este V Congreso, como en pasadas ocasiones, ha sido Madrid, con el final en Sevilla, como en otra ocasión lo fue en Barcelona. En este V Congreso se han dado cita todos los estudiosos de las lenguas clásicas de nuestra Patria, y todas las Universidades españolas han enviado sus representantes a esta magna asamblea, que se celebra cada cuatro años. Y al lado de las Universidades españolas no han faltado algunas Asociaciones extranjeras que han querido honrar con su presencia la reunión de los filólogos clásicos españoles. Recordemos la Federación Internacional de Estudios Clásicos, la Association «Guillaume Budé» des Etudes Classiques, la Ecole Pratique des Hautes Etudes, y las Universidades de Bolonia, Múnster, de la Sorbona, de Poitiers, entre otras.

El Consejo Superior de Investigaciones Científicas también se asoció al Congreso y puso a disposición del mismo sus salones del edificio central, de Serrano, 117, donde tuvieron lugar las sesiones, y donde estaba expuesta una muestra de las publicaciones clásicas de España y del extranjero, y donde así mismo se desarrolló la recepción ofrecida a los miembros del Congreso por las Facultades de Letras de Madrid y las Fundaciones patrocinadoras.

El acto de apertura tuvo lugar a las 10 de la mañana, del martes día 20. Con el salón de actos, completamente lleno por los miembros del Congreso, y bajo la presidencia

del Presidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y del Congreso, Dr. Mariner Bigorra, al que acompañaban los Decanos de la Facultad de Letras, de la Complutense y Autónoma, Dres. Ruiz Elvira y Dolç, los Dres. Bejarano, Fontán, Fernández Galiano, Irigoín, etc., el Excmo. Sr. D. Pedro Sáinz Rodríguez, de la Real Academia Española, pronunció el discurso de apertura sobre el tema: «La persecución del humanismo», cuya exposición fue seguida con atención e interés por el auditorio.

No podemos extendernos aquí en hacer un resumen del discurso del Dr. Sáinz Rodríguez, ni lo haremos tampoco de ninguna de las Ponencias que se leyeron en los tres días, muy apretados de Madrid, ni de la ponencia presentada en Sevilla: nos llevaría excesivamente lejos. Por eso nos vemos obligados a limitar nuestra información. Pero con el deseo de que resulte lo más completa posible, recogeremos aquí los títulos y autores de las ponencias y de las comunicaciones que se presentaron en este V Congreso Español de Estudios Clásicos.

En este Congreso se habían organizado dos secciones bien diferenciadas: una de investigación de estudios griegos y latinos, y otra que se centraba en unos coloquios didácticos de las lenguas clásicas, que atraviesan unos malos momentos, no sólo en España sino en el resto de Europa. Indicaremos en primer lugar las ponencias y comunicaciones de la parte científica o de investigación, y dejamos para el final cuanto se refiere al *Coloquio Didáctico*. He aquí las ponencias de la parte científica:

Fontán, Antonio: «La retórica en la literatura latina»;

García Gual, Carlos: «Literatura popular y pensamiento ético en Grecia: historia y ética de la fábula esópica»;

López Eire, Antonio: «Problemática actual de la dialectología griega»;

Michelena, Luis: «Los textos hispánicos prerromanos en la lengua indoeuropea»;

Pariante, Angel: «La situación del latín vulgar en el conjunto de la fonética latina»;

Presedo, Francisco J.: «Las influencias griegas en el mundo ibérico».

Sobre los problemas expuestos en estas ponencias, además de otras dentro de tema libre, se presentaron estas comunicaciones, que recogemos por orden alfabético. Notemos que algunas de ellas no fueron leídas, y en cambio se leyeron otras que no aparecen en el programa. Las *Actas del Congreso* recogerán todas. He aquí, pues, la lista:

- Acosta Méndez, Eduardo: «El acceso a la filosofía según el pensamiento ético epicúreo»;
- Alsina Clota, José: «Personalidad literaria y originalidad del autor del *Sobre lo sublime*»;
— «Fábula esópica y cuento popular neohelénico»;
— «Fragmentación dialectal en griego moderno»;
- Baltar Veloso, Ramón: «Petronio 35, 4: *super sagittarium oclopetam*»;
- Bejarano Sánchez, Virgilio: «Retórica y vulgarismo en autores latinos del siglo II d.C.»;
— «Léxicos de autores latinos cristianos».
- Boira Bellostas, Pascual: «*Vaticani*, palabra clave en la interpretación de la oda 1, 20 de Horacio».
- Borrel Vidal, María Esperanza: «Los demostrativos en Prudencio»;
- Castillo García, Carmen: «El arte de la *narratio* en la comedia de Terencio»;
- Codoñer Merino, Carmen: «De nuevo Sidonio Apolinar y la Historia del derecho»;
- Correa Rodríguez, José Antonio: «Estructura de la gradación adjetiva en latín»;
- Chao Fernández, Juan José: «El emperador Fl. Cl. Juliano y la curia»;
- Detienne, Marcel: «Entre bêtes et mythes»;
- Díez de Bethencourt, Magdalena: «Implantación de la *uitis satiua* en la Península Ibérica»;
- Estefanía Álvarez, María del Dulce Nombre: «Héroes y protagonistas en la épica latina»;
- Fernández Delgado, José Antonio: «*Los trabajos y los días* y el refranero de la Grecia primitiva»;
- Fernández-Galiano, Manuel: «La nueva inscripción griega de Córdoba»;

- Fernández Vallina, Emiliano: «En torno a la crónica de Alfonso III»;
- Fuente Ruiz, José María de la: «El hecho griego, heterodoxia de Occidente»;
- García Arribas, Ignacio: «Grados de comparación perifrásticos y anómalos en la *Mulomedicina* y en *Vegecio*»;
- García de Diego, Vicente: «El saludo latino vulgar y los genitivos clásicos implicados»;
- García de la Fuente, Olegario: «*Sermo* y *uerbum* en la Biblia latina. Notas de semántica»;
- García Fuentes, María Cruz: «Tratamiento de los *tópoi* de la elegía de Propercio»;
- García Hernández, Benjamín: «El aspecto ingresivo y la formación del futuro»;
- García Moreno, Luis A.: «Algunas influencias de Bizancio en España durante la antigüedad tardía»;
- García Ramón, José Luis: «Dialectología griega e historiografía antigua»;
- García Teijeiro, Manuel: «Panfilio y *bolemenys*»;
- Gil Fernández, Luis: «Sobre la inscripción del procónsul Arriano»;
- Giner Soria, María Concepción: «El juicio del perro (*Vesp.* 891-1008)»;
- González Fernández, Julián: «Notas de morfología verbal»;
- González Rolán, Tomás: «Origen y función del morfema -d, de *med* epigráfico»;
- «Delimitación del *sermo rusticus* en época arcaica: rasgos fonéticos y morfológicos»;
- González Vázquez, José: «La imagen literaria en la poesía de Virgilio: retórica y estilística».
- Guillén Selfa, Luis: «Thucydides *traghistoricus*»;
- Hevia Ballina, Agustín: «Inautenticidad de la carta XXV del Epistolario de Nicetas Magistro»;
- Holgado Redondo, Antonio: «Las paradojas retóricas en Lucano»;
- Ibáñez de Opacua, Damián: «Unidad primitiva entre las lenguas clásicas y semíticas»;

- Igal Alfaro, Jesús: «El símil del marinero en Aristóteles, *De anima* II 1, 413a 8-9»;
- Irigoin, Jean: «Le papier espagnol dans les manuscrits grecs du XIII^e siècle»;
- Jufresa Muñoz, Montserrat: «La apreciación de la retórica en los epicúreos romanos»;
- Kotzebue, R. de: «Elementos lingüísticos eslavos en el griego y el latín de la época clásica»;
- Lens Tuero, Jesús: «La edición de los *fragmentos* de Eurípides»;
- Lorenzo Lorenzo, Juan: «Técnica descriptiva en Virgilio y Silio Itálico»;
- Luque Moreno, Jesús: «El orden de palabras en la doctrina de los gramáticos y rétores latinos»;
— «Una evolución del trímetro yámbico en latín tardío y medieval»;
— «En torno a la antigua doctrina sobre prosa métrica»;
- Mariner Bigorra, Sebastián: «Condicionamientos a la ley *mamma / mamilla* a tenor de su extensión en latín vulgar»;
- Martínez Gázquez, José: «El concepto de Iberia en Polibio»;
- Mayer Olivé, Marcos: «La lexicografía latina en Cataluña»;
- Melena Jiménez, José Luis: «En torno a la identificación del silabograma 79 del silabario micénico»;
- Michel, Alain: «Sens et valeur de la rhétorique dans les *Consolations* de Sénèque»;
- Montero Cartelle, Enrique: «Transformaciones semántico-literarias en el *Cento nuptialis* de Ausonio»;
- Morano Rodríguez, Ciriaca: «Valores de los sufijos en *-anus*: Revisión de la teoría tradicional»;
- Navarro González, José Luis: «Los criterios morales del héroe cómico»;
- Nicolini, Gérard: «Quelques exemples de l'influence de l'archaïsme grec sur la plastique ibérique»;
- Ollero Granados, Dionisio: «Incorporación del *Cod. Toletanus* 97.12 al *stemma codicum* del *De medicina* de Celso»;
- Oroz Reta, José: «La obra de Migne y los estudios patristicos»;

- Pérez Jiménez, Aurelio: «Unidad formal y sentido de los *Dias*, de Hesíodo»;
- Pericay Ferriol, Pedro: «Correspondencias en epígrafes griegos e ibéricos en zonas de contacto mediterráneas»;
- Piernavieja Rozitis, Pablo: «Enarratio poetarum»;
- Piñero Torres, Félix: «Los estudios helénicos de Manuel Aponte (1737-1815)»;
- «Simbolismo animal en el *Physiologos*»;
- Pociña Pérez, Andrés: «La retórica en las tragedias de Lucio Accio»;
- Pordomingo Pardo, Francisca: «Poesía popular y pensamiento ético en los *skolia*»;
- Portulas Ambrós, Jaime: «El pulpo y el delfín: vieja moralidad»;
- Quetgles Nicolau, Pedro, J.: «Casos y actuantes»;
- Riquelme Otálora, José: «Interpretación de Servio a los infiernos virgilianos»;
- Rodríguez Adrados, Francisco: «Desiderata en la investigación de la fábula antigua»;
- Rodríguez Adrados, Jesús Víctor: «Gramática y fonología: la *i longa*»;
- «Un poeta itinerante: Vespa»;
- Rodríguez Alonso, Cristóbal: «La bilabial en la inscripción de Eritrea 201 a 34, Engel Merkelbach»;
- Rubio Fernández, Lisardo: «El tríptico de las oraciones subordinadas: Completivas/Finales/Consecutivas, en latín»;
- Ruipérez, Martín S.: «Dorios y Jonios»;
- Sánchez Lasso de la Vega, José: «Un nuevo manuscrito de Polieno»;
- Sánchez Salor, Eustaquio: «La retórica de Frontón y los *poetae novelli*»;
- Sichel, Martin: «La cuestión de primacía en la fábula antigua»;
- Sola, Alexis: «La crónica de Makheras: Notas sobre el dialecto chipriota en el siglo XV»;

Susini, Giancarlo: «Semiología dell'antico»;

Vara Donado, José: «Tendencias fonéticas en las enclíticas».

Dentro de la Sección «La didáctica de las lenguas clásicas en los nuevos planes de estudio», recogemos las ponencias siguientes:

Castresana Udaeta, Ricardo: «El latín en la Universidad»;

Díaz Tejera, Alberto: «El griego en la Universidad»;

Rodríguez Monescillo, Esperanza: «El griego en el Bachillerato»;

Torrent Rodríguez, Francisco: «El latín en el Bachillerato».

Y posteriormente, en torno a esas ponencias, se presentaron las siguientes comunicaciones que señalamos, por orden alfabético, como lo hicimos antes con las comunicaciones de la sección científica:

Blanco Freijeiro, Antonio: «El griego en los estudios de Historia antigua y Arqueología»;

Calero Calero, Francisco: «Tres principios básicos en la didáctica actual del latín»;

Calonge Ruiz, Julio: «Los textos y la gramática»;

Domingo García, Engracia: «Sobre un método no paradigmático de la enseñanza del griego»;

Enríquez, José Antonio: «La didáctica del latín desde la perspectiva generativa»;

Falgar Pollina, Teresa María: «Imágenes vivas para una lengua... ¿muerta?»;

Ferris García, Vicent: «Contribución a la simplificación del paradigma usual del verbo en la didáctica del latín»;

García Blanco, José: «Experiencias sobre un nuevo método de lengua griega»;

García de la Santa, Tomás: «Posibilidades de la enseñanza del latín en el B.U.P.»;

Hoz Bravo, Javier de: «La enseñanza de la literatura griega en la Universidad»;

Ibáñez de Opacua, Damián: «El latín en el Bachillerato: experiencias»;

- Kotzebue, Rurik de: «La enseñanza de las lenguas clásicas como método de desarrollo intelectual»;
- Lledó Iñigo, Emilio: «La lengua griega y la filosofía»;
- Martín Expósito, Angel: «Didáctica del latín en el B.U.P.»;
- Pociña Pérez, Andrés: «El latín y los estudiantes de filosofía»;
- Recio, Tomás de la A.: «La pedagogía del latín condicionada por el plan de estudios»;
- Rodríguez Adrados, Francisco: «Un experimento: la enseñanza del griego en la Universidad a distancia»;
- Rodríguez Adrados, Jesús Víctor: «Un método de *inmersión* para el latín de Bachillerato»;
- Sanz Franco, Francisco: «¿Es una lección y una sola concordancia?»;

Hasta aquí lo que se refiere al aspecto académico, por expresarnos de alguna manera, del Congreso. Aparte de las sesiones de estudio, en Madrid los Congresistas fueron agasajados en dos ocasiones. El día primero del Congreso el Excmo. Ayuntamiento ofreció una generosa recepción en los Jardines de Cecilio Rodríguez, del Retiro. Tras unas palabras de bienvenida y de agradecimiento, de parte del representante del Ayuntamiento y del Presidente de la Sociedad de Estudios Clásicos, los miembros del Congreso pudieron gustar las delicias de un abundante «vino español». Igualmente el jueves, tras las agotadoras tareas del Coloquio didáctico, con sus conclusiones, las Facultades de Letras de Madrid y las Facultades patrocinadoras del Congreso obsequiaron a los miembros con una sabrosa recepción en los salones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

La segunda parte del Congreso tuvo lugar, como hemos indicado, en Sevilla, pasando por Córdoba. El viernes, 23, por la mañana los congresistas salieron en autocar hacia la ciudad de los califas, para llegar a comer. Después del almuerzo pudieron visitar el Museo arqueológico y las antigüedades clásicas de Córdoba, para seguir a Sevilla, donde les esperaba el hotel y la cena.

El sábado, salen hacia las 9,30 para visitar las ruinas de Itálica. Allí en un acto emotivo y sencillo tiene lugar un

homenaje a la memoria del primer presidente de la *Sociedad Española de Estudios Clásicos*, D. Antonio García y Bellido, al que se dedica una lápida conmemorativa. El ofrecimiento de este homenaje al ilustre García Bellido lo hace, en nombre de la Sociedad, el profesor de arqueología, de la Universidad de Sevilla. Tras la visita de la casa de Lebrija y el almuerzo, tiene lugar la visita del Museo Arqueológico de Sevilla y la sesión científica en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad, con la ponencia del profesor Presedo, y la comunicación de Fuente Ruiz, que hemos indicado antes.

Tras la sesión de Clausura en la Universidad, el Excmo. Ayuntamiento de Sevilla ofrece una magnífica recepción en el salón «Colón» del Palacio Municipal. Se visitan los reales Alcázares y, en el teatro «Lope de Vega» tiene lugar la representación de la comedia plautina, «Aulularia», con lo que termina el V Congreso de Estudios Clásicos.

* * *

Por el interés que, en nuestros tiempos, se deja sentir en todos los ambientes ante la suerte —*mala utique fortuna*— de los estudios clásicos en nuestros días, queremos recoger aquí el resumen de las conclusiones a que, tras un largo debate, llegaron los organizadores del Coloquio didáctico. Creemos que si se logra llevar a cabo esos deseos de los miembros de nuestra Sociedad todavía podrá sobrevivir esta parcela tan importante de nuestra cultura Occidental.

He aquí las conclusiones del *Coloquio Didáctico de las Lenguas clásicas*, en sus líneas más importantes. Al igual que las respectivas ponencias, las agrupamos en diferentes apartados, según se refieren al griego o al latín, y según se trate de su aplicación al Bachillerato o a los estudios en la Universidad.

A) *Latín en el Bachillerato*

a) Hay que aspirar a unos niveles dignos en el BUP y en el COU, desglosados de esta manera:

1. En el primer curso se debe alcanzar un conocimiento suficiente de la lengua latina, de modo que se pueda leer a César, sin excesiva dificultad;

2. El segundo curso debe ofrecer a los alumnos un conocimiento suficiente como para poder traducir a Salustio;

3. Los estudiantes que terminen el *COU* deberían estar capacitados para manejar las obras de Livio y de Virgilio. Todo ello junto con la existencia de textos graduados de contenido cultural, y no simplemente de textos o de autores.

b) Las metas expresadas en el apartado anterior se consideran totalmente imprescindibles para un nivel lógico de conocimientos que puedan producir frutos adecuados en el Bachillerato.

c) Se insiste en la necesidad de repartir los años o cursos del Bachillerato nocturno en varios años académicos, con lo que se trata de evitar la existencia de un doble bachillerato, en cuanto a los efectos conseguidos. Esto se plantearía al Gobierno en forma de ruego.

B) *Latín en la Universidad*

a) El Congreso lamentó unánimemente el que en algunas Universidades españolas se haya eliminado el latín, en las secciones de Historia, aunque admitió las posibles explicaciones del hecho.

b) Se desea que se trabaje en pro de la rectificación de los planes de estudios, de forma que los alumnos de Letras tengan todos ellos 2 cursos de latín. Al mismo tiempo se aspira a la creación de una comisión didáctica.

c) La Sociedad Española de Estudios Clásicos debe trabajar para que en las Escuelas Universitarias entre el latín como asignatura opcional.

d) Se desea vivamente que la Presidencia del Congreso solicite 2 cursos de latín para los estudios de la Sección de Historia y de Filosofía, como ya existe en varias Universidades: Santiago de Compostela, Salamanca, Navarra y Pontificia de Salamanca.

C) *Griego en el Bachillerato*

a) El tercer curso del *BUP* deberá dejar satisfechos a los alumnos, en sus mínimas exigencias de la lengua griega, y deberá proporcionarles una visión de conjunto de la cultura griega: todo ello al través de textos originales.

b) Se reconoció la existencia de tres métodos: globalizado, no paradigmático, y otro en que el alumno «llega a leer griego sin traducirlo expresamente». Se admitió las cualidades de los tres, pero no se pronunció especialmente por ninguna.

c) Todos estuvieron de acuerdo en afirmar que la enseñanza debe proporcionar una cultura, al través de textos originales, cuando eso sea posible.

d) Se insistió en que las lenguas clásicas deben constituir un desarrollo intelectual, para lo cual:

1. No deben abrumar al alumno con paradigmas, etc.;
2. Deben proporcionar una cultura e ideas claras;
3. Deben ser enseñados al través de los textos.

e) Se acordó postular que el *COU* sea una continuación, en cuanto a las lenguas clásicas, del tercer curso del *BUP*, dotándole de una posible diversificación, de acuerdo con las diferentes especialidades que los alumnos vayan a escoger en la Universidad.

f) Se afirmó que la solución satisfactoria del griego en estos momentos debe ser una auténtica viabilidad opcional, y siempre con un mínimo de dos años.

g) Respecto al programa del *COU* y Selectividad se consideran necesarias pruebas uniformes y corrección unificada.

D) *Griego en la Universidad.*

a) Se acordó dejar constancia de la situación atomística de los planes de estudio, a causa de una infraestructura desventajosa.

b) Dejar constancia de la existencia de posturas radicales objetivas:

1. En los estudios de Filosofía pura, el dilema consiste en la existencia de dos cursos de griego, sobre textos filosóficos, preferentemente o la simple supresión del griego en las condiciones actuales.

2. Se apunta una tercera solución, que consiste en la absorción de los estudios de griego por el tercer ciclo. Se aprobó unánimemente la solicitud de dos cursos de griego para esta Facultad de Filosofía pura.

3. Para los estudios de Geografía se propone la creación de un Instituto de ciencias de la antigüedad, o bien la absorción de los estudios en el tercer ciclo, como en los estudios de Filosofía pura.

c) Se aprobó la moción de unificar totalmente los planes del primer ciclo. Y se expresó el deseo de que la unificación fuera parcial en el segundo ciclo. Para el tercer ciclo se pide haya una opcionalidad tan variada como fuera posible.

d) Se solicitó igualmente que exista la asignatura de griego en las Escuelas Universitarias.

Hasta aquí las conclusiones del citado Coloquio, que creemos haber recogido con la mayor fidelidad a la lectura de las mismas por los cuatro ponentes que intervinieron más activamente en su redacción.

Y para terminar señalamos el interés que en todas las sesiones mostraron los congresistas, y recordamos la parte importantísima que en la preparación, directa o indirecta, y en el desarrollo de este V Congreso tuvo el profesor Mariner Bigorra que, pese a sus múltiples ocupaciones, supo estar siempre a disposición de los congresistas. Creemos que puede sentirse satisfecho por el éxito del Congreso y confiamos en que la edición de las *Actas* no se hará esperar y satisfará plenamente las esperanzas de los miembros de la *Sociedad de Estudios Clásicos* y de cuantos sienten admiración por lo que se refiere a la cultura clásica.

JOSE OROZ

III Congreso de la Asociación Internacional de Estudios Neo-latinos (A.I.E.N.L.)

(Tours 6-10 septiembre 1976)

La Universidad François-Rebelais de Tours organiza, del lunes 6 al viernes 10 de septiembre de este año, el III Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Estudios Neo-Latinos.

La Dirección de la Asociación, de acuerdo con las decisiones tomadas por la Asamblea general durante el Congreso de Amsterdam de 1973, propone a los que deseen participar a dicho Congreso los temas siguientes:

1. Principes d'édition de textes néo-latins et problèmes bibliographiques connexes, entre autres l'emploi d'ordinateurs dans la recherche bibliographique, biographique, textuelle et lexicographique en néo-latin.
2. Histoire littéraire, notamment la poésie lyrique et épique.
3. Histoire des idées: religieuses, philosophiques, politiques, etc.
4. Histoire des sciences.
5. Relations entre les langues vulgaires et le néo-latin.

Recogemos aquí la lista de las comunicaciones anunciadas hasta el presente. Omitimos algunas cuyos títulos no se han precisado todavía, aunque sus autores piensan intervenir:

- Arasse, D. (Paris), «Le *Liber de institutis* d'A. Biblia».
- Baca, A. (California), «Educational Theory in Aeneas Silvius Piccolomini».
- Ballistreri, G. (Rome), «Poeti neo-latini alla corte di Leone X».
- Barbe, G. (Paris), «Le traité d'architecture d'Alonso de Vandelvira».
- Bene, Ch. (Grenoble), «Thomas Murner et la défense de l'humanisme».
- Berrigan, J. R. (Géorgie - USA), «The Quattrocento translations of Aesop into Latin».
- Berschin, W. (Heidelberg), «Cuspinian und Marbod».
- Beugnot, B. (Montréal), «Les *Paraphrases horatianae* du P. Ch. de La Rue».
- Bierlaire, F. (Liège), «Les *Dialogi pueriles* de Christophe Hegendorf».
- Briesmeister, D. (Mayence), «Littérature du Siglo de Oro en traductions néo-latines».
- Callahan, V. W. (Florence), «The Nut Tree Fable in Classical Literature and in the Renaissance».
- Cameron, E. (Windsor), «Archival Hay et le Collège de Mont-aigu».
- Ceard, J. (Créteil), «La notion de *miraculum* dans la pensée de Cardan».
- Chomarat, J. (Nanterre), «Un jugement de Budé sur une oeuvre d'Erasmus».
- Coldewey, J. C. (Washington), «Art and Artifice in Pseudo-Magia».
- Coogan, R. (Maryland), «Influence of Petrarch's *Epistolae sine nomine* among the Reformers».
- Copenhaver, B. P. (Washington), «*Pseudo-Magia* and the Occultist Tradition in 17th. Century England».
- Coppel, B. (Fribourg-en-Brisgau), «Petrus Lotichius Secundus in Italien».
- Coron, A. (Paris), «Juste Lipse et les Français, d'après sa correspondance 1569-1606».
- Crahay, R. (Mons), «Agrippa de Nettesheim ou l'anticulture au XVIème siècle».
- Currie, H. MacL. (Londres), «La poésie lyrique de G. Pontano».

- Dauphine, J. (Excideuil), «Hiérarchies angéliques et Sciences».
- Demerson, G. (Clermont-Ferrand), «Les obsessions linguistiques de Joachim du Bellay».
- De Schepper, M. (Berchem), «G. Benedicti and his *De rebus gestis illustr. Principis...* (1586)».
- Di Cesare, M. A. (Binghamton), «From Vergil to Vida of Milton».
- Drake, G. (Illinois), «Vida's Usages of Spelling, Capitals... in the *Christiad*».
- Dubois, E. T. (Newcastle), «La polémique autour du jansénisme (sur l'emploi du latin et du français)».
- Dust, Ph. (New-York), «G. Herbert's Pacifist *Triumphus Mortis* and the evolution of War».
- Fantazzi, Ch. E. (Ontario), «La poésie lyrique latine de Giovanni Cotta».
- Farge, J. K. (Toronto), «A Collective Biography of the Faculty of Theology of Paris, 1500-1536».
- Fleming, D. A. (Texas), «Some Late-Renaissance Systems of Human Typology».
- Fumaroli, M. (Paris), «Une esthétique du sublime à Rome en 1635».
- Garanderie, M. M. de la (Nantes), «Un dialogue de Nicolas Bérault (1534)».
- Gendreau, M. (Limoges), «Pérez de Oliva et A. de Morales: latin hispanique ou espagnol latinisé?».
- Ginsberg, E. (Washington), «Du Bellay's *Patriae desiderium* and his vernacular poetry».
- Ginsberg, R. (Pennsylvanie), «F. Bacon's *De Sapientia Veterum* (1609): Idea and Interpretation».
- Halleux, R. (Liège), «Controverse sur les origines de la chimie, de Paracelse à Borrichius».
- Heath, M. J. (Caernarfon, G. B.), «Erasmus and the 'Crusade'».
- Isnardi-Parente, M. (Rome), «Erasmus, Bodin, e i due ideali classici del buon principe».
- Jacquot, J. (Paris), «Légendes latines sur les médailles au XVIIème siècle».

- Johnson, L. J. (Madison), «Alexander Hegius, Humanist Pedagogue».
- Kessler, E. (Munich), «Freiheit des Willens in Valla's *De Libero Arbitrio*».
- Keys, A. C. (Auckland), «Le latin et la musique sacrée».
- Könneker, B. (Francfort), «Eckius dedolatus».
- Kouskoff, G. (Brest), «Le vocabulaire mathématique de Jérôme Cardan».
- Kuntz, M. (Géorgie), «J. Bodin, G. Postel and the *Colloquium Heptaplomeres*».
- Kuntz, P. (Géorgie), «R. Bellarmin's *De Ascensione Mentis in Deum per Scalas Rerum Creatarum* (1615)».
- Kytzler, B. (Berlin), «L'utopie néo-latine».
- Lafond, J. (Tours), «L'*Epigrammatum delectus* de Nicole et sa critique par le P. Vavasseur».
- Lefebvre, J. (Lyon), «Le latin et l'allemand dans la correspondance humaniste».
- Lieberg, G. (Bochum), «La femme d'après les poètes néo-latins italiens».
- Logan, M. R. (Columbia), «L'*Homo Loquax* d'Erasmus».
- Longeon, G. (Saint-Etienne), «Le latin dans les manuels de botanique du XVIème siècle».
- Lytle, G. F. (Washington), «School Latin in England, c. 1500: Winchester and New-College».
- McCutcheon, E. (Honolulu), «Time in More's *Utopia*».
- Mann, S. E. (Londres), «Néo-latin et étymologie française».
- Marc'Hadour, G. (Angers), «Thomas More traduit par lui-même».
- Marcovich, M. (Illinois), «Neo-Latin Epic Poetry: Some general characteristics».
- Martyn, J. R. C. (Melbourne), «The Value of the Computers in Editing Texts».
- Matheussen, C. (Bruxelles), «Latin et langues vernaculaires selon G. d'Halluin, Erasme, Vivès».
- Mechoulan, H. (Paris), «Le *De rege et regendi ratione* de M. López Bravo (1616)».
- Melcer, W. (Syracuse), «Science aristotélicienne et science expérimentale dans les Encyclopédies néo-latines du XVème siècle».

- Moss, J. A. (Durham), «The Latin commentaries on the 'Metamorphoses' in France».
- Mulryan, J. (New York), «Interpretations of the Myth of Pan».
- Mund-Dorpchie, M. (Bruxelles), «Rôle des humanistes dans l'histoire du texte eschyléen».
- Murphy, C. M. (Kingston), «The Humanism of Thomas More's *Letter to a Monk*».
- Murphy, J. J. (Californie), «Four Characteristics of European Latin Rhetoric, 1450-1700».
- Oroz Reta, José (Salamanca), «De Tullianae philosophiae vestigiis in *Academica Petri de Valentia*».
- Paoletti, L. (Bologne), «Epigramma e cronaca nella corte di Sigismondo Malatesta».
- Prete, S. (Kansas), «Perotti's Letter to Guarnieri».
- Quillet, P. (Dakar), «Les nombres au XVIème siècle».
- Revard, S. P. (Illinois), «Neo-Latin Sources for Milton's Depiction of the War in Heaven in *Paradise Lost*».
- Ryan, L. V. (Californie), «Erasmi Symposia: The Banquet *Colloquies* of Erasmus».
- Sauvage, O. (Grenoble), «Un Polonais décrit Paris (1542): Thèmes antiques, esprit nouveau».
- Schoeck, R. J. (Colorado), «Problèmes bibliographiques connexes à l'édition de textes».
- Sharratt, P. (Edimbourg), «Critique litt. dans les préfaces latines: Lambin, Turnèbe, Muret...».
- Simoniti, P. (Yougoslave), «Une élégie inconnue de Basinius Parmensis (1425-1457)».
- Soubeille, G. (Toulouse), «Une éd. moderne de l'*Epithalamiorum Lib.* et *Carminum Lib. Quatuor* de Macrin».
- Stawecka, K. (Lublin), «Les *Carmina* de Sarbievius et leur édition».
- Stegmann, A. (Tours), «La pensée politique européenne 1600-1630».
- Szarota, E. M. (Varsovie), «L'*Argenis* de Barclay et sa signification au XVIIème siècle».
- Szorenyi, L. (Budapest), «Le genre jésuite de la «métamorphose» et la poésie de Pannagl».

- Tadie, A. A. (Kansas), «*Hakluyt's Principle Voyages and Purchas' Hakluytus Posthumus*».
- Terreaux, L. (Chambéry), «Claude Mignault, commentateur de la Rhétorique de Ramus-Talon».
- Tisch, J. H. (Tasmanie), «*The Historia de Arono et Marina and its European ramifications*».
- Tournoy-Thoen, G. (Louvain), «*Epithalames italiens pour la famille royale française*».
- Valentin, J. M. (Strasbourg), «*Latin et allemand dans le théâtre jésuite des pays germaniques*».
- Vasoli, C. (Florence), *Topique et encyclopédie au XVIème siècle*».
- Vedrine, H. (Paris), «*Quelques remarques sur l'infini chez Bruno et Spinoza*».
- Viarre, S. (Lille), «*Pontano et la tradition païenne dans le De laudibus divinis*».
- Weber, E. (Paris), «*La pédagogie musicale et la diffusion de la littérature latine et néo-latine*».
- Widmann, H. (Mayence), «*Zur lateinischen Fachsprache des Frühdrucks*».
- Zablocki (Varsovie), «*Cochanovius*».

Los filósofos, los historiadores, los historiadores de las ciencias y de la medicina, los juristas y cuantos se interesan en el campo de los estudios neolatinos están invitados de modo particular a participar en las sesiones del Congreso de Tours. Para una más amplia información pueden dirigirse a:

M. Jean-Claude Margolin, Président du Comité
 Prof. au Centre d'Etudes Sup. de la Renaissance
 59 rue Néricault Destouches
 Boîte Postale 320.
 37913 TOURS Cedex. Tel (47) 207.186.